

# DIK320

## Регистрация на курс / Anmeldung zum Lehrgang

Настоящим прошу зарегистрировать меня на следующий языковой курс. Условия регистрации, оплаты, участия и коммерческие условия в приложении, мною прочитаны. Вышеуказанные условия являются частью договора между мной и DieDS-Akademie.

Hiermit melde ich mich verbindlich für den folgenden Lehrgang an. Die in der Anlage genannten Anmelde- und Teilnahmebedingungen sowie Zahlungen habe ich gelesen. Diese Teilnahmebedingungen/AGB sind Bestandteil des Vertrages zwischen mir und der DieDS-Akademie.

### Данные курса / Lehrgangsdaten

Название курса  
Lehrgangsbezeichnung: **DIK320**

Место проведения:  
Lehrgangsort: Germany, 69115 Heidelberg, Bergheimer Straße 147, Im Landfriedkomplex

Сроки проведения  
Datum des Lehrgangs: Beginn: - Ende:

Стоимость курса  
Lehrgangsgebühr: \_\_\_\_\_ Euro

### Мои персональные данные / Meine persönlichen Daten

ФИО  
Name, Vorname, Zusatzname: \_\_\_\_\_

Профессия  
Beruf: \_\_\_\_\_

Образование  
Akademischer Abschluss: \_\_\_\_\_  
(Приложить копию диплома/Kopie des Diploms bitte beifügen)

Дата рождения  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Место рождения \_\_\_\_\_

Адрес прописки  
Postleitzahl / Wohnort / Land: \_\_\_\_\_

Улица, дом, квартира  
Straße /Hausnummer: \_\_\_\_\_

Номер загран паспорта  
Reisepass Nr.: \_\_\_\_\_  
(Приложить копию паспорта / Kopie des Reisepasses bitte beifügen)

Гражданство  
Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

Проживание от/до  
Aufenthaltserlaubnis von / bis: \_\_\_\_\_

Telefon: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Mobil: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

С прилагаемыми условиями регистрации, оплаты участия и коммерческими условиями я согласен.  
Den beigelegten Anmelde – und Teilnahmebedingungen/AGB, sowie Zahlungen stimme ich zu.

\_\_\_\_\_  
Дата / Datum

\_\_\_\_\_  
Место / Ort

\_\_\_\_\_  
Подпись участника / Unterschrift

## Teilnahmebedingungen/AGB

## Условия участия / общие коммерческие условия

### 1. Allgemeine Teilnahmevoraussetzungen

DieDS-Akademie, nachfolgend „DieDS“ genannt bietet Lehrgänge (Kurse, Seminare, Unterricht, Vorträge, Trainings) in den Räumen der DieDS oder in anderen geeigneten für den Unterricht bestimmten Räumen. Die Geltung Allgemeiner Geschäftsbedingungen des Teilnehmers ist ausgeschlossen, selbst wenn in Einzelkorrespondenz auf solche hingewiesen wird.

Für die einfache Darstellung wird der/die Teilnehmer/in nachfolgend „Teilnehmer“ genannt.

An den Lehrgängen der DieDS kann jeder teilnehmen, der mindestens 18 Jahre alt ist; ein Anspruch auf Teilnahme besteht jedoch nicht. Soweit es für einen angestrebten Erfolg Zugangsvoraussetzungen gibt, ist deren Erfüllung Voraussetzung für die Teilnahme.

Die Zugangsvoraussetzungen sind von dem/der Teilnehmer/in selbst zu prüfen. Ein Nichtvorliegen der Zugangsvoraussetzungen entbindet nicht von der Zahlung der Lehrgangsgebühren

### 2. Kursteilnahme und Anmeldebestätigung

Nach der Anmeldung wird dem Teilnehmer die Anmeldung zum gebuchten Lehrgang, zur gebuchten Unterkunft sowie gebuchten Verpflegung von der DieDS bestätigt (im Folgenden „Anmeldebestätigung“). Mit Zusendung der Anmeldebestätigung bei dem Teilnehmer kommt der Vertrag zustande.

Mit der Anmeldebestätigung wird eine Rechnung übersandt, in der die anfallende Maßnahmenggebühr, die sämtliche Leistungen (Unterricht, Verpflegung, etc.) enthält, mit Zahlungstermin und die Teilnehmernummer mitgeteilt wird.

Teilnehmern steht grundsätzlich ein Widerrufsrecht zu. Nähere Informationen zum Widerrufsrecht ergeben sich aus der Widerrufsbelehrung im Anschluss an die Teilnahmebedingungen.

### 3. Preise und Zahlungsbedingungen

Vertragsbestandteil ist die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültige Preisliste für Unterricht, Unterkunft und Verpflegung.

Die Kursgebühr ist in voller Höhe zu dem in der Rechnung angegebenen Zahlungstermin zur Zahlung an DieDS fällig. Maßgeblich für die Rechtzeitigkeit der Zahlung ist der Eingang auf dem in der Rechnung angegebenen Konto der DieDS. Bei der Überweisung ist die Teilnehmernummer anzugeben.

Sämtliche mit der Zahlung der Maßnahmenggebühr anfallenden Bankgebühren und Abzüge gehen zu Lasten des Teilnehmers.

Geht die Zahlung der vollen Maßnahmenggebühr nicht rechtzeitig bei DieDS ein, verliert der Teilnehmer seinen Anspruch auf die gebuchten Leistungen. In diesem Fall ist DieDS berechtigt, die gebuchten Leistungen anderweitig zu vergeben.

Bei Nichtteilnahme an der gebuchten Maßnahme, verspäteter Ankunft, vorzeitiger Abreise oder Abbruch der Maßnahme sowie bei sonstigen Fehlzeiten (z.B. Krankheit) besteht kein Anspruch auf Erstattung der Maßnahmenggebühr.

### 4. Umbuchung

Eine Umbuchung der gebuchten Leistungen (z.B. Änderung des Maßnahmentermins) kann in Ausnahmefällen von der DieDS zugelassen werden und erfolgt in Absprache mit der DieDS. Die Umbuchungen sind kostenpflichtig, für jede Umbuchung wird ein Kostenbeitrag in Höhe von 80,00 Euro fällig.

### 5. Rücktritt / Kündigung

Der Rücktritt des Teilnehmers vom Vertrag bedarf der Begründung in schriftlicher Form und gilt erst nach der ausdrücklichen und schriftlichen Zustimmung von der DieDS.

Der Teilnehmer kann von der Buchung des Unterrichts gemäß nachfolgenden Bedingungen zurücktreten:

Bei Rücktritt bis vier (4) Wochen vor Maßnahmenbeginn behält DieDS eine Verwaltungsgebühr von 180,00 Euro ein.

Erfolgt der Rücktritt bis 1 (eine) Kalenderwoche vor Beginn der Maßnahme und der frei werdende Platz kann wieder besetzt werden, wird eine Aufwandsentschädigung

### 1. Общие требования

DieDS-Akademie, в дальнейшем "DieDS" проводит обучение (курсы, семинары, занятия, лекции, тренинги) в помещениях "DieDS" или в других подходящих помещениях, предназначенные для проведения учебных занятий. Общие условия участника не действительны, даже если они были указаны в индивидуальной корреспонденции.

В дальнейшем для упрощения изложения участник/участница указываются как «Участник».

В курсах DieDS может участвовать каждый, достигший 18 лет. Тем не менее, совершеннолетие не дает обязательного права на участие. Если существуют особые требования к участникам курса, то выполнение таковых является обязательным условием для участия в таких курсах.

Условия для участия должны быть выполнены самим участником. Не представление необходимой документации для выполнения условий для участия не освобождает от платы за обучение.

### 2. Участие и подтверждение регистрации

После регистрации участнику будет выслано подтверждение о регистрации на обучение от DieDS, а также подтверждение о заказанном питании и брони о проживании (в дальнейшем "Подтверждение"). После получения подтверждения участник считается зарегистрированным на обучение.

После Подтверждения, участнику будет выставлен и отправлен счет, в котором будет указана сумма для оплаты за обучение и другие услуги (обучение, питание и т.д.) с указанием регистрационного номера участника и срока платежа.

Участник имеет право на своевременный отказ от участия в обучении. Более подробная информация правилах отказа от участия указана в конце данных условий участия.

### 3. Цены и условия оплаты

Действующий на момент регистрации прейскурант за обучение, проживание и питание является неотъемлемой частью договора.

Стоимость курса оплачивается в полном объеме на счет DieDS в сроки указанные в счете-фактуре. Своевременной оплатой считается дата поступления оплаты на счет DieDS, указанный в счете-фактуре. При оформлении платежа необходимо указать регистрационный номер участника.

Все расходы, банковские сборы и пошлины, связанные с оплатой обучения, несет участник.

Если оплата полного взноса за обучение несвоевременно поступила на счет DieDS, участник теряет право на все заказанные услуги. В этом случае, DieDS имеет право снять бронь на заказанные услуги.

Неявка на забронированное и оплаченное обучение, задержка прибытия участника, ранний отъезд или прекращение обучения, либо другое (например, отсутствие по болезни) не дает право на возврат стоимости обучения.

### 4. Изменение брони

Изменение забронированных услуг (например, изменить даты курса) допускается в исключительных случаях и осуществляется только после консультации с DieDS. Изменение брони и регистрации платные, за каждое изменение взимается издержка в размере 80,00 EUR.

### 5. Отказ от участия/ расторжение договора

Отказ от договора со стороны Участника должен быть обоснован в письменной форме. Отказ вступает в силу только после письменного согласия в виде подтверждения со стороны DieDS.

Участник может отказаться от регистрации на следующих условиях:

В случае отказа за четыре (4) недели до начала курса, участник оплачивает возмещение расходов в размере 180,00 евро;

В случае отказа Участника за 1 (одну) неделю до начала обучения и, если существует другой Участник, готовый занять его место, отказавшийся Участник возмещает издержки по регистрации на обучение в размере

von 180,00 Euro erhoben. Kann der Platz nicht wieder besetzt werden, wird die Anzahlung in Höhe von 30% der Gesamtgebühr nicht zurückerstattet.

Der Rücktritt des Teilnehmers ab dem Beginn und während der Durchführung der Maßnahme ist nicht zulässig.

Bei Rücktritt bis einen (1) Kalendertag vor Kursbeginn behält DieDS 50% der Unterrichtsgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von 180,00 Euro.

Nach Maßnahmenbeginn behält DieDS 100% der Unterrichtsgebühr ein.

Von gebuchten Unterkunftsleistungen kann der Teilnehmer bis vier (4) Wochen vor Maßnahmenbeginn kostenlos zurücktreten. Ein späterer Rücktritt ist ausgeschlossen.

Der Rücktritt ist schriftlich, auf dem postalischen Weg oder per E-Mail, gegenüber der DieDS an die in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadressen zu erklären. Maßgeblich für den Zeitpunkt der Rücktrittserklärung ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei der in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadresse.

## 6. Maßnahmeneinteilung/Gruppengröße

Bei allen Maßnahmen werden 12 maximal 21 Teilnehmer pro Gruppe unterrichtet.

## 7. Unterkunft

Erfolgt die Unterkunft in einem Gästehaus, Hotel, so findet zu Beginn und Ende des Mietverhältnisses jeweils eine ordentliche Übergabe.

Ein Verstoß gegen die Hausordnung des Hotels, Gästehaus etc. führt zu einer fristlosen Kündigung des Mietverhältnisses ohne Anspruch auf Ersatz oder Erstattung den Kosten.

## 8. Pflichten des Teilnehmers

Der Teilnehmer hat selbst und auf eigene Kosten Sorge zu tragen, dass sein Aufenthalt in Deutschland rechtmäßig ist und er die etwaig erforderliche Einreise- und Aufenthaltsgenehmigung/Visum besitzt.

Der Teilnehmer ist für den Abschluss einer Kranken-, Unfall-, Haftpflicht- und Hausratsversicherung selbst verantwortlich. DieDS übernimmt keine Haftung in diesem Bereich.

Der Teilnehmer ist verpflichtet,

- sich an Gesetze der Bundesrepublik Deutschland zu halten. Der Verstoß gegen die Gesetze und die Hausordnung der DieDS und/oder des Unterkunftsträgers führt zur sofortigen Beendigung der Teilnahme;

- im Falle der Beendigung der Teilnahme verpflichtet sich der Teilnehmer, innerhalb von vierundzwanzig (24) Stunden das Land auf eigene Kosten zu verlassen. Der Gesamtwert der Maßnahme wird in diesem Fall nicht erstattet.

Der Teilnehmer ist verpflichtet, die in der DieDS geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten.

## 9. Pflichten der DieDS

Die DieDS verpflichtet sich,

- dafür zu sorgen, dass alle in der Maßnahme vorgesehenen Inhalte vermittelt werden;

- den evtl. durch Krankheit des Dozenten oder höhere Gewalt veränderten Ablauf der Maßnahme in geeigneter Form zu variieren.

Muss die Maßnahme durch DieDS zu vertretende Gründe abgebrochen werden, wird das Geld für die nicht geleisteten Unterrichtsstunden zurückerstattet.

DieDS kann vom Vertrag zurücktreten, wenn die erforderliche Mindestteilnahmezahl nicht erreicht wird. Bereits entrichtete Entgelte werden erstattet.

## 10. Haftung der DieDS

Bei Unfällen und Diebstahl: Die DieDS haftet bei Unfällen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen; sie haftet nicht für Verlust oder Diebstahl eingebrachter Sachen.

Weitergehende vertragliche und deliktische Ansprüche des Teilnehmers sind ausgeschlossen.

180,00 евро. Если на освободившееся место не будет найден другой Участник, сумма в размере 30% от общей стоимости обучения возврату не подлежит.

Отказ от участия после начала обучения и в течение обучения исключен.

В случае отказа за 1 (один) день до начала курса DieDS удерживает 50% от стоимости за обучение, но не менее административного сбора в размере 180,00 евро.

После начала курса DieDS удерживает 100% оплаты за обучение.

От забронированных услуг проживания участник может отказаться бесплатно до четырех (4) недель от начала курса. Последующее снятие брони исключается.

Отказ оформляется в письменной форме и должен быть отправлен на почтовый адрес или электронную почту DieDS, указанную в контактных данных в Подтверждении. Датой отказа считается дата поступления письменного отказа в DieDS на адрес, указанный в Подтверждении.

## 6. Распределение и состав курса

Количество участников одного обучения от 12 до максимально 21 человека в группе.

## 7. Проживание

Если участники размещаются в гостевом доме, гостинице, то в начале и в конце срока арендованные помещения сдаются в надлежащем виде.

Нарушение правил внутреннего распорядка гостиниц, гостевого дома и т.д., приводит к немедленному прекращению аренды без возврата арендной стоимости.

## 8. Обязанности участников

Участник должен сам позаботиться о себе и за свой счет обеспечить себе въезд, вид на временное пребывание и визу, чтобы его пребывание в Германии было законным.

Участник лично несет ответственность за оформление следующих полисов: медицинского страхования, страхования от несчастных случаев и страхования личной собственности. DieDS не несет никакой ответственности в случае отсутствия вышеуказанных страховых полисов.

Участник обязуется:

- соблюдать законы Федеративной Республики Германия. Нарушение этих законов и правил внутреннего распорядка DieDS влечет за собой немедленное прерывание участия в обучении;

- в случае прерывания участия в обучении Участник обязан покинуть страну за свой счет в течение 24 (двадцати четырех) часов. Возмещение расходов на обучение в этом случае исключено.

Участник обязан соблюдать правила внутреннего распорядка в академии.

## 9. Обязанности „DieDS“

DieDS обязуется:

- дать предусмотренные обучением навыки и знания;

- изменить расписание занятий так, чтобы избежать срыва занятий по причине болезни доцента, либо форс-мажорных обстоятельств.

В случае прерванного по вине DieDS обучения, стоимость непроведенных занятий будет возвращена.

DieDS имеет право отказаться от проведения обучения в случае, если не будет набрано минимальное количество участников. В этом случае произведенная оплата будет возмещена.

## 10. Ответственность „DieDS“

Несчастные случаи и кража: DieDS несет ответственность при несчастных случаях в соответствии с нормативными требованиями; DieDS не несет ответственности за потерю или кражу принесенного имущества.

Другие претензии участника, как договорные, так и обязательство, возникшее из-за причинения вреда, исключены.

## 11. Höhere Gewalt

DieDS haftet weder für sich noch für seine Mitarbeiter für die Nichterfüllung seiner Vertragsverpflichtungen oder Schäden, soweit diese auf höhere Gewalt, insbesondere Feuer, Wasser, Unwetter oder sonstige Naturereignisse, Explosion, Streik, Krieg, Aufruhr oder sonstige außerhalb des Verantwortungsbereiches der DieDS liegende Gründe zurückzuführen sind.

## 12. Datenschutz

DieDS erhebt, verarbeitet und nutzt personenbezogene Daten des Teilnehmers sowohl zum Zwecke der Erfüllung eines mit dem Teilnehmer abgeschlossenen Vertrages als auch im Rahmen der gesetzlichen Erlaubnisse und einer der DieDS gegebenenfalls erteilten datenschutzrechtlichen Einwilligungserklärung. Weitere Details ergeben sich aus der gesonderten Datenschutzerklärung, auf die hiermit ausdrücklich verwiesen wird.

## 13. Gerichtsstand und anzuwendendes Recht

DieDS und der Teilnehmer unternehmen alles, um alle aufgetretenen Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten, die mit der Anwendung dieses Vertrages zusammenhängen, auf dem Verhandlungswege beizulegen.

Falls die Parteien sich nicht einigen können, werden Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges von dem Gericht mit Sitz in Heidelberg, Deutschland geregelt. Das anzuwendende Recht ist das materielle Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN Kaufrechts. Die Sprache der Gerichtsverhandlung ist Deutsch.

## 14. Salvatorische Klausel

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, wird die Wirksamkeit der übrigen Vereinbarungen hiervon nicht berührt. Statt der unwirksamen bzw. unwirksam gewordenen Klausel tritt an deren Stelle eine Gültige, die dem ursprünglichen Sinn und Zweck dieser AGB am nächsten kommt.

## 15. Nebenabreden und sonstige Bedingungen

Sämtliche Änderungen, Ergänzungen und Nebenabreden zu diesem Vertrag haben nur dann Gültigkeit, wenn sie in schriftlicher Form von beiden Parteien unterzeichnet sind. Das gleiche gilt auch für den Verzicht auf das Schriftformerfordernis.

Sämtliche vorgehenden Vereinbarungen und Briefwechsel zwischen den Parteien bezüglich der im Vertrag dargelegten Probleme treten nach Vertragsabschluss außer Kraft.

Die Teilnahmebedingungen/AGB sind in Deutsch und Russisch erstellt. Bei allen Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit den Teilnahmebedingungen/AGB ergeben, ist die Formulierung in deutscher Sprache rechtsverbindlich.

## 16. Widerrufsbelehrung

Widerrufsrecht:

Sie haben das Recht, binnen vierzehn (14) Kalendertagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn (14) Kalendertage ab dem Tag des Vertragsabschlusses.

Bei kurzfristigen Anmeldungen gilt die Rücktrittsregelung gemäß § 5 der AGB.

Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns

DieDS-Akademie  
Postfach 120 663, D - 69067 Heidelberg  
Fax: +496221 6577-905  
E-Mail: info@dieds-akademie.com

mittels einer eindeutigen Erklärung (z. B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Zur Wahrung der Widerrufsfrist muss die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist bei der DieDS eingegangen sein.

Ausschluss bzw. vorzeitiges Erlöschen des Widerrufsrechts:

Das Widerrufsrecht erlischt vorzeitig, wenn die Dienstleistung vollständig erbracht oder Ausführung der Dienstleistung erst begonnen hat, nachdem eine ausdrückliche Zustimmung seitens Teilnehmers erfolgte und gleichzeitig er seine Kenntnis davon bestätigt hat, dass er das Widerrufsrecht verliert, bei vollständiger Vertragserfüllung seitens DieDS.

Ende der Widerrufsbelehrung.

## 11. Форс-мажор

DieDS не несет ответственность за себя или своих сотрудников в случае невыполнения своих договорных обязательств, либо нанесенных убытков, связанных с форс-мажорными обстоятельствами, в частности пожара, наводнения, шторма, либо других природных явлений, по причине взрыва, забастовок, войны, массовых беспорядков или по другой независимой от DieDS причине.

## 12. Защита данных

DieDS собирает, обрабатывает и использует личные данные участника для выполнения заключенного договора, а также согласно постановлению закона о конфиденциальности. Дополнительные сведения о сохранении конфиденциальности отображены в декларации о конфиденциальности.

## 13. Суд и применяемое право

DieDS и Участник примут все меры к разрешению всех споров и разногласий, возникших по настоящему Контракту или в связи с ним путем переговоров.

В случае если Стороны не могут прийти к соглашению, все споры и разногласия, за исключением подлежащих рассмотрению в обычном порядке вне суда, подлежат передаче на разрешение в суд г. Гейдельберг, Германия. Применимое право – материальное право Федеративной Республики Германия за исключением Конвенции ООН по продажам. Язык разбирательства – немецкий.

## 14. Сальваторская оговорка

Если некоторые пункты данного Контракта или их части утратили или утрачивают свое действие, то остальные пункты и Контракт в целом сохраняют свою силу. В этом случае договаривающиеся Утратившие свою силу положения должны быть заменены, такими положениями, экономический смысл которых максимально близко соответствует смыслу положений настоящих условий, утративших свою силу.

## 15. Дополнительные соглашения и прочие условия

Все изменения, дополнения и соглашения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами. То же самое относится к соглашению об отказе от письменной формы.

Все предварительные соглашения и переписка между сторонами по вопросам, изложенным в настоящем Контракте, теряют силу с момента заключения Контракта.

Настоящие условия участия и коммерческие условия составлены в двух экземплярах, на двух языках – немецком и русском. В случае возникновения спора, немецкий язык имеет юридическую силу.

## 16. Разъяснение прав на отмену

Право на отмену:

Вы имеете право отозвать настоящий договор течение четырнадцати (14) календарных дней без объяснения причин. Срок отмены должен быть не меньше четырнадцати календарных дней со дня заключения договора. При краткосрочной регистрации на обучение действуют положения согласно § 5 настоящих условий.

Для реализации своего права на отмену необходимо отправить нам заявление в письменной форме на почтовый или электронный адрес, либо по факсу:

DieDS-Akademie  
Postfach 120 663, D - 69067 Heidelberg  
Факс: +496221 6577-905  
Эл. почта: info@dieds-akademie.com

Заявление на отмену принимается к рассмотрению, только в том случае, если DieDS получила это заявление до истечения вышеуказанного срока.

Исключения и досрочное прекращение права на отказ:

Право на отмену истекает досрочно, если услуги со стороны DieDS были оказаны в полном объеме, либо были начаты после письменной регистрации участника, которая является подтверждением ознакомления с правом на отмену.

Конец разъяснения прав на отмену.

## **Anmeldebedingungen, Zahlungen und Richtlinien für die sprachliche Qualifizierung DIK320 bei der DieDS-Akademie.**

### **Für EU Teilnehmer**

1. Zur verbindlichen Anmeldung nutzen Sie bitte ausschließlich unser Anmeldeformular. Sie können uns das ausgefüllte Formular per Email, per Fax oder Post senden.
2. Innerhalb von 3 Kalendertagen werden wir Ihre Anmeldung in der Regel per E-Mail bestätigen.
3. Bei dieser Kursbestätigung fordern wir Sie zur Überweisung einer Anzahlung von 30% der Kurspreises auf.
4. Bitte zahlen Sie diese innerhalb der nächsten 10 Kalendertage. Die Anzahlung ist eine Vorauszahlung, die Ihnen bei der Endabrechnung als Guthaben verrechnet wird. Bitte beachten Sie:
  - a.) Für Last-Minute-Buchungen (bis 2 Tage vor Kursbeginn) werden Sie eine individuelle Regelung mit DieDS- Akademie vereinbaren.
  - b.) Alle sonstigen Buchungen, die bis 7 Kalendertage vor Kursbeginn nicht bestätigt bzw. bezahlt wurden, werden von uns storniert mit allen Folgen (Siehe AGB)
5. Sobald die Anzahlung bei uns eingetroffen ist, ist Ihre Reservierung definitiv.
6. Sobald Sie die Kursbestätigung und Rechnung von uns erhalten haben, können Sie zur Zahlung der kompletten Kursgebühren und der privaten Unterkunft Möglichkeiten nutzen. (Siehe Liste)

### **Für nicht EU Teilnehmer Brauchen Sie ein Visum für Deutschland?**

1. Sie informieren sich online bei der deutschen Botschaft in Ihrem Land über die Einreisebedingungen nach Deutschland.
2. Sie melden sich zum Sprachkurs an und vermerken auf dem Anmeldeformular Ihre Passnummer und weisen darauf hin, dass Sie ein Visum benötigen.
3. DieDS-Akademie schickt Ihnen innerhalb von 48 Stunden eine Rechnung zum Sprachkurs DIK320.

## **Оплата, условия и порядок регистрации на курс языковой квалификации DIK320 в «DieDS-Akademie»**

### **Для участников из стран ЕС**

1. Для регистрации вам необходимо использовать нашу регистрацион-ную форму. Вы можете отправить нам заполненную форму по эл. почте, по факсу или по почте
2. В течение 3 календарных дней, мы подтвердим вашу регистрацию.
3. В подтверждении курса будет необходимо сделать предоплату в размере 30% от стоимости курса.
4. Пожалуйста, внесите указанную сумму в течение 10 календарных дней. Эта сумма является предоплатой и будет учтена в окончательной сумме оплаты.
  - a) при краткосрочных регистрациях (за 2 дня до начала курса), вам нужно согласовать с «DieDS-Akademie» особые условия.
  - б) в остальных случаях, если оплата курса не будет произведена за 7 календарных дней до начала курса, заявка стornируется со всеми последствиями (см. основные положения)
5. Как только предоплата поступила к нам на счет, ваш курс гарантированно зарезервирован
6. Как только вы получите от нас подтверждение о регистрации на курс и счет для оплаты, вы можете оплатить оставшуюся сумму за курс и использовать информацию по поиску проживания. (См. приложение)

### **Для участников из стран, не входящих в ЕС Вам нужна ВИЗА в Германию?**

1. Информацию о возможности въезда в Германию Вы найдете в интернете на сайте немецкого посольства в вашей стране
2. При регистрации на курс в заявке необходимо указать свои паспортные данные и сделать пометку, что вам нужна виза
3. В течение 48 часов вы получите счет от «DieDS-Akademie» на оплату курса DIK320

4. Sie überweisen die kompletten Kursgebühren auf das nachfolgende Konto unter Angabe der Rechnungsnummer. Die Botschaft verlangt die Zahlung der Gesamtrechnung als Nachweis.

5. DieDS-Akademie schickt Ihnen eine Bestätigung der Buchung und des Zahlungseingang per E-Mail.

6. Sie überprüfen die Daten und bestätigen uns ob Kurswahl, Zeitraum, Passnummer, Geburtsdatum und Adresse (!) korrekt sind.

7. DieDS-Akademie schickt Ihnen mit der Post (korrekte Adresse!) die Bestätigung Ihrer Anmeldung und die Einladung zu. Mit dieser Anmeldebestätigung und Einladung gehen Sie zur Deutschen Botschaft.

Wenn die Dokumente per Express geschickt werden müssen, ist ein Betrag von zusätzlich € 75 fällig. Ob dies notwendig ist, ist abhängig von Ihrer Zeitplanung. Wir benötigen für die Bearbeitung und den Versand nach Eingang Ihrer Bestätigung 72 Stunden. Die Zustellung mit der Post dauert durchschnittlich ca. 5 Arbeitstage.

8. Sollte Ihre Bewerbung um ein Visum nicht erfolgreich sein, dann erhalten Sie den überwiesenen Betrag abzüglich der Bearbeitungsgebühr von € 180 und der Versandgebühr (bei Express) von € 75 zurück. Wenn Sie uns per Fax +49 - 6221 657 7905, Email oder mit der Post die Ablehnung der Deutschen Botschaft zugesandt haben, ansonsten wird der komplette Kursbetrag einbehalten. Die Ablehnung muss uns noch vor dem Kursbeginn erreichen, sollte dies nach Kursbeginn sein, so wird Ihnen die erste Kurswoche in Rechnung gestellt.

### **Einverständniserklärung**

Mit Buchung und Bezahlung des DieDS Sprachkurses DIK320, akzeptieren Sie die oben beschriebenen Bedingungen und Konditionen. Es gelten die AGB der DieDS-Akademie.

4. Пожалуйста, заплатите всю сумму по указанным реквизитам с указанием номера выставленного вам счета. Посольство требует подтверждение полной оплаты курса как основание для оформления визы.

5. «DieDS-Akademie» вышлет вам подтверждение об оплате курса и подтверждение о регистрации на курс DIK320

6. Проверьте все данные: название курса, время проведения, номер паспорта, дату рождения и адрес и подтвердите нам правильность ваших данных.

7. «DieDS-Akademie» вышлет вам по почте (укажите точный почтовый адрес!) подтверждение о регистрации и приглашение. Оригиналы подтверждения и приглашения предоставляются в немецкое посольство.

При необходимости документы могут быть отправлены экспресс почтой. Стоимость такого отправления 75,00 ЕВРО. Необходимость отправки экспресс почтой по вашему усмотрению. Нам необходимо 72 часа для обработки и отправки вам документов. Доставка по почте длится в среднем 5 рабочих дней.

8. Если вам было отказано в визе, вы получите оплаченную сумму назад за вычетом суммы обработки данных 180,00 ЕВРО и 75,00 ЕВРО (при доставке экспресс почтой) при условии, что отказ посольства вам в визе будет выслан нам по факсу +49 - 6221 657 7905, в противном случае оплаченная сумма возврату не подлежит. Отказ посольства должен быть у нас до начала занятий, при доставке после начала занятий, вам будет поставлен счет за первую неделю.

### **Согласие**

При бронировании и оплате DieDS языкового курса DIK320, вы соглашаетесь с условиями, описанными выше. Здесь действуют общие коммерческие условия «DieDS-Akademie».